

**DACHVERBAND BEWEGUNGSBERUFE
SCHWEIZ DBBS****REGOLAMENTO D'ESAME**

per l'esame professionale superiore

per Manager turismo della salute e dell'attività fisica con diploma federale

del 26 febbraio 2010

(modulare con esame finale)

Visto l'articolo 28 cpv 2 della Legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale, l'organo responsabile di cui al punto 1.2 emana il seguente regolamento d'esame:

1 DISPOSIZIONI GENERALI**1.1 Scopo dell'esame**

L'esame finale si propone di comprovare che chi ha concluso con successo la propria formazione dispone dei necessari requisiti per esercitare funzioni direttive a diversi livelli (p. es. direttore / direttrice, membro della Direzione, direzione di reparto) in aziende di servizio private e pubbliche che operano nei campi della promozione della salute, del relax e dell'attività fisica.

Nel settore del tempo libero e del turismo si fa riferimento, per esempio, a impianti/alberghi fitness, wellness, per lo sport e la salute, bagni termali, spa e piscine coperte; complessi turistici o anche navi da crociera. Tra i datori di lavoro possono figurare inoltre cliniche di riabilitazione e altre cliniche, casse malattia o anche reparti sanitari aziendali. Si presentano inoltre possibilità anche in campi d'attività nell'ambito di istituzioni quali scuole e enti pubblici (p. es. enti sportivi) o associazioni del mercato dell'attività fisica e della salute.

Con l'esame finale viene comprovato che chi ha completato la sua formazione è in grado di

- a) sviluppare il posizionamento e l'orientamento strategici dell'azienda o del settore d'attività che attiene all'azienda conformemente agli obiettivi di mercato e di bilancio;
- b) mettere in pratica i processi e gli strumenti gestionali necessari ad assicurare il risultato economico;
- c) attenersi alle direttive e alle istruzioni generali in vigore nell'azienda e a quelle abituali nel settore in cui si opera, rispettando gli aspetti giuridici ed ecologici;
- d) provvedere ad un'efficace organizzazione dei processi operativi orientati al cliente e all'organizzazione e mettere a disposizione le necessarie risorse (p. es. personale, finanze, infrastrutture, materiale, ecc.);
- e) mettere in atto i provvedimenti previsti nel concetto di marketing, comunicare efficacemente all'interno e all'esterno e curare le relazioni necessarie;
- f) gestire un team interdisciplinare.

1.2 Organo responsabile

- 1.21 L'organo responsabile è costituito dalle seguenti organizzazioni del mondo del lavoro:
L'Associazione mantello delle professioni d'attività fisica (DBBS) e la Federazione svizzera del turismo (FST).
- 1.22 L'organo responsabile è competente per tutta la Svizzera.

2 ORGANIZZAZIONE

2.1 Composizione della commissione per la garanzia della qualità

- 2.11 Tutti i compiti relativi al rilascio del diploma sono assunti da una commissione per la garanzia della qualità (commissione GQ). La commissione GQ è composta da cinque a sette membri e viene nominata dall'organo responsabile per un periodo di quattro anni.
- 2.12 Il Presidente della commissione GQ viene designato dalla FST. Per il resto, la commissione GQ si autocostruisce. La commissione GQ è in grado di deliberare se è presente la maggioranza dei membri. Le decisioni richiedono la maggioranza dei membri presenti. In caso di parità di voti decide il/la presidente.

2.2 Compiti della commissione GQ

- 2.21 La commissione GQ:
- a) emana le direttive inerenti al presente regolamento d'esame e le aggiorna periodicamente;
 - b) fissa le tasse d'esame conformemente alla regolamentazione delle tasse del 31.12.97 dell'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT);
 - c) fissa la data e il luogo dell'esame finale;
 - d) definisce il programma d'esame;
 - e) predispone la preparazione dei temi d'esame e cura lo svolgimento dell'esame finale;
 - f) nomina i periti, li istruisce sulle loro funzioni e li impiega;
 - g) decide in merito all'ammissione all'esame finale e all'eventuale esclusione dallo stesso;
 - h) stabilisce i contenuti dei moduli e i requisiti degli esami modulari;
 - i) verifica gli attestati di fine modulo, valuta l'esame finale e decide in merito al conferimento del diploma;
 - j) esamina le domande e i ricorsi;
 - k) controlla periodicamente l'attualità dei moduli, ne predispone la revisione e stabilisce la durata della validità degli attestati di fine modulo;
 - l) decide in merito al riconoscimento, rispettivamente all'accredito, di altri titoli o prestazioni;
 - m) rende conto della sua attività alle istanze superiori e all'UFFT;
 - n) provvede allo sviluppo e alla garanzia della qualità, in particolare all'aggiornamento regolare delle procedure di qualifica in conformità alle esigenze del mercato del lavoro.
- 2.22 La commissione GQ affida compiti amministrativi e la gestione operativa alla FST.

2.3 Pubblico / Vigilanza

- 2.31 L'esame finale è soggetto alla vigilanza della Confederazione; esso non è pubblico. In casi particolari, la commissione GQ può concedere delle deroghe.
- 2.32 L'UFFT viene invitato in tempo utile a presenziare all'esame finale e riceve la relativa documentazione.

3 INDIZIONE, ISCRIZIONE, AMMISSIONE, SPESE

3.1 Indizione

- 3.11 L'esame finale viene indetto nelle tre lingue ufficiali almeno cinque mesi prima del suo inizio.
- 3.12 L'indizione deve almeno indicare:
- le date degli esami;
 - la tassa d'esame;
 - il recapito per l'iscrizione;
 - il termine d'iscrizione;
 - le modalità di svolgimento dell'esame.

3.2 Iscrizione

All'iscrizione devono essere allegati:

- a) un riepilogo della formazione assoluta e della pratica professionale svolta fino all'atto dell'iscrizione;
- b) le copie degli attestati e dei certificati di lavoro richiesti per essere ammessi all'esame;
- c) le copie degli attestati di fine modulo, risp. delle relative dichiarazioni di equipollenza;
- d) il tema della tesi di diploma;
- e) l'indicazione della lingua in cui si desidera sostenere l'esame;
- f) la copia di un documento d'identità con fotografia.

3.3 Ammissione

- 3.31 All'esame finale è ammesso chi
- a) è in possesso di un titolo di studio federale o cantonale di terzo livello o come minimo di un titolo di studio equivalente e dispone di una pratica professionale di oltre tre anni nei settori attività fisica, alimentazione, relax, fitness, medicina, salute, tempo libero o turismo;
- oppure
- b) è in possesso di un titolo di studio di secondo livello II e dispone di una pratica professionale di oltre cinque anni nei settori attività fisica, alimentazione, relax, fitness, medicina, salute, tempo libero o turismo;
- e
- c) dimostra di avere due anni di esperienza di conduzione in azienda;
- e
- d) dispone dei necessari attestati di fine modulo, risp. delle relative dichiarazioni di equipollenza.

Restano imprescindibili il pagamento della tassa d'esame entro i termini fissati al punto 3.41, l'approvazione del tema della tesi di diploma da parte della commissione GQ e la consegna in tempo utile della tesi di diploma completa.

3.32 Per l'ammissione all'esame finale devono essere presentati i seguenti attestati di fine modulo:

- a) gestione del personale e organizzazione;
- b) ambiente e settore (tempo libero/turismo come pure attività fisica e salute);
- c) gestione e marketing strategico;
- d) finanze e contabilità.

Il contenuto, i requisiti e la validità nel tempo dei singoli attestati di fine modulo sono specificati nella descrizione dei moduli dell'organo responsabile (designazione del modulo, inclusi i requisiti concernenti i controlli delle competenze). Gli stessi sono riportati nelle direttive o in appendice alle stesse:

3.33 L'UFFT decide in merito all'equipollenza di certificati e diplomi conseguiti all'estero.

3.34 La decisione in merito all'ammissione all'esame finale viene comunicata al/alla candidato/a per iscritto almeno tre mesi prima dell'inizio dell'esame finale. Ogni decisione negativa deve indicare una motivazione e i mezzi d'impugnazione.

3.4 Spese

3.41 Il/la candidato/a versa la tassa d'esame dopo la conferma dell'ammissione. Le tasse per la stesura del diploma e l'iscrizione nel registro dei titolari di diploma ed eventuali spese di materiale vengono rimosse separatamente e sono a carico dei candidati.

3.42 Ai /alle candidati/e che, conformemente al punto 4.2, si ritirano nei termini prescritti o devono ritirarsi dall'esame finale per validi motivi, viene rimborsato l'importo pagato, dedotte le spese risultanti.

3.43 I/Le candidati/e che non consegnano la tesi di diploma entro i termini prescritti non hanno alcun diritto al rimborso della tassa.

3.44 Chi non supera l'esame finale non ha diritto al rimborso della tassa.

3.45 La tassa d'esame per i/le candidati/e ripetenti è fissata caso per caso dalla commissione GQ, tenendo conto delle parti d'esame da ripetere.

3.46 Le spese di viaggio, alloggio, vitto e assicurazione durante l'esame finale sono a carico dei/le candidati/e.

4 SVOLGIMENTO DELL'ESAME FINALE

4.1 Convocazione

- 4.11 L'esame finale ha luogo se, dopo la pubblicazione, almeno dieci candidati/e soddisfano le condizioni d'ammissione.
- 4.12 Le persone candidate hanno diritto ad essere esaminate in una delle tre lingue ufficiali italiano, tedesco o francese.
- 4.13 Le persone candidate vengono convocate per le parti d'esame 2 e 3 almeno un mese prima dell'inizio dell'esame. La convocazione contiene:
- a) il programma d'esame con l'indicazione del luogo, della data e dell'ora dell'esame finale come pure dei mezzi ausiliari che il/la candidato/a è autorizzato ad usare e a portare con sé;
 - b) l'elenco dei periti.
- 4.14 Le richieste di ricusa dei periti delle parti d'esame 2 e 3 devono essere presentate per iscritto e debitamente motivate alla commissione GQ almeno 20 giorni prima dell'inizio dell'esame. La commissione GQ prende i necessari provvedimenti.
- 4.15 Con l'approvazione del tema della tesi di diploma, i candidati vengono informati sui periti per la tesi di diploma. Le richieste di ricusa dei periti della tesi di diploma devono essere presentate per iscritto e debitamente motivate alla commissione GQ entro il termine di una settimana dalla ricezione dell'informazione. La commissione GQ prende i necessari provvedimenti.

4.2 Ritiro

- 4.21 I candidati possono ritirare la propria iscrizione entro sei settimane prima dell'inizio dell'esame finale.
- 4.22 Trascorso questo termine, il ritiro è possibile solo in presenza di un giustificato motivo. Sono considerati giustificati motivi:
- a) maternità;
 - b) malattia e infortunio;
 - c) caso di decesso nella cerchia ristretta;
 - d) servizio militare, civile o di protezione civile imprevisto.
- 4.23 Il ritiro deve essere immediatamente notificato e giustificato per iscritto alla commissione GQ.

4.3 Mancata ammissione ed esclusione

- 4.31 I candidati che in relazione alle condizioni di ammissione danno volutamente indicazioni false, inoltrano attestati di fine modulo appartenenti a terze persone o cercano in altri modi d'ingannare la commissione GQ, non vengono ammessi all'esame finale.
- 4.32 È escluso dall'esame finale chi:
- a) utilizza mezzi ausiliari non autorizzati;
 - b) infrange in modo grave la disciplina dell'esame;
 - c) tenta d'ingannare i periti.
- 4.33 L'esclusione dall'esame deve essere decisa dalla commissione GQ. Il/la candidato/a ha il diritto di sostenere l'esame finale con riserva fino al momento in cui la decisione viene considerata valida ad ogni effetto di legge.

4.4 Sorveglianza degli esami, periti

- 4.41 I lavori specialistici intermodulari (parte d'esame 2) sono controllati da almeno una persona di sorveglianza competente in materia, che annota le proprie osservazioni.
- 4.42 Almeno due periti, 1 dei quali al massimo è un docente del relativo corso preparatorio, valutano la tesi di diploma (parte d'esame 1) e i lavori specialistici intermodulari (parte d'esame 2) e stabiliscono insieme la nota. d'esame.
- 4.43 Per la discussione della tesi di diploma (parte d'esame 3) sono presenti almeno due periti, 1 dei quali al massimo è un docente del relativo corso preparatorio. Prendono nota del colloquio d'esame, dello svolgimento dell'esame, valutano le prestazioni e stabiliscono insieme la nota d'esame.
- 4.44 I parenti, come pure i precedenti e attuali superiori o collaboratori del/la candidato/a devono astenersi dal prendere parte all'esame in qualità di periti.

4.5 Riunione conclusiva per l'attribuzione delle note

- 4.51 In una riunione indetta al termine dell'esame, la commissione GQ decide in merito al superamento dell'esame. La persona in rappresentanza dell'UFFT è invitata per tempo a questa riunione.
- 4.52 I docenti del corso preparatorio, i parenti, i precedenti e attuali superiori e collaboratori del/la candidato/a devono astenersi dal prendere parte alla decisione concernente il rilascio del diploma.

5 ESAME FINALE

5.1 Parti d'esame

- 5.11 L'esame finale comprende le seguenti parti intermodulari della seguente durata:

Parte d'esame	Genere d'esame	Durata	Ponderazione
1	Tesi di diploma	Scritto	in ore di lavoro a domicilio Semplice
2	Lavoro specialistico intermodulare	Scritto	4 ore Doppia
3	Presentazione della tesi di diploma e colloquio specialistico	Orale	30 min. Semplice
		Totale	4 ore 30 min.

- 5.12 Ogni parte d'esame può essere suddivisa in voci. È compito della commissione GQ definire questa suddivisione.

5.2 Esigenze d'esame

- 5.21 Le disposizioni dettagliate in merito all'esame finale sono specificate nelle direttive inerenti al regolamento d'esame di cui al punto 2.21 lett. a.
- 5.22 La commissione GQ decide in merito all'equipollenza delle parti d'esame o moduli di altri esami di livello terziario già conclusi e all'eventuale dispensa dall'esame nelle corrispondenti parti previste dal presente regolamento d'esame.

6 VALUTAZIONE E NOTE

6.1 Disposizioni generali

La valutazione dell'esame finale, rispettivamente delle singole parti d'esame, viene espressa in note. Si applicano le disposizioni di cui ai punti 6.2 e 6.3 del regolamento d'esame.

6.2 Valutazione

- 6.21 Le note sono espresse in punti interi o mezzi punti, conformemente a quanto previsto al punto 6.3.
- 6.22 La nota di una parte d'esame è determinato dalla media delle note delle corrispondenti voci e viene arrotondata a un decimale. Se il metodo di valutazione non contempla le note delle voci, la nota della parte d'esame conseguita direttamente viene assegnata in conformità a quanto previsto dal punto 6.3.
- 6.23 La nota complessiva è determinata dalla media ponderata delle note delle singole parti d'esame e viene arrotondata a un decimale.

6.3 Valore delle note

Le prestazioni sono valutate con note dall'1 al 6. La nota 4 e quelle superiori indicano prestazioni sufficienti. Non sono ammesse note intermedie diversi dai mezzi punti.

6.4 Condizioni per il superamento dell'esame finale e per il rilascio del diploma

- 6.41 L'esame finale è superato se le note delle parti d'esame 1 e 2 e la nota complessiva sono pari almeno a 4.0.
- 6.42 L'esame finale non è superato se il/la candidato/a:
- a) non si ritira entro il termine previsto;
 - b) non si presenta pur non avendo addotto motivi validi;
 - c) si ritira dopo l'inizio pur non avendo addotto motivi validi;
 - d) deve essere escluso/a dall'esame stesso.
- 6.43 La commissione GQ decide in merito al superamento dell'esame finale esclusivamente sulla base delle prestazioni fornite. Chi supera l'esame ottiene il diploma federale.

- 6.44 La commissione GQ rilascia a ogni candidato/a un certificato d'esame finale, dal quale risulta in ogni caso:
- una conferma concernente gli attestati di fine modulo richiesti o le dichiarazioni di equipollenza;
 - le note delle singole parti d'esame e la nota complessiva dell'esame finale;
 - il superamento o meno dell'esame finale;
 - l'indicazione dei mezzi d'impugnazione nel caso in cui non venga rilasciato il diploma

6.5 Ripetizione

- 6.51 Chi non ha superato l'esame finale può ripeterlo due volte.
- 6.52 Gli esami di ripetizione si limitano solo a quelle parti d'esame nelle quali è stata fornita una prestazione insufficiente.
- 6.53 Per l'esame di ripetizione si applicano le stesse condizioni d'iscrizione e d'ammissione valide per il primo esame finale.

7 DIPLOMA, TITOLO E PROCEDURA

7.1 Titolo e pubblicazione

- 7.11 Il diploma federale è rilasciato dall'UFFT su richiesta della commissione GQ e riporta le firme della direttrice / del direttore e del Presidente della commissione GQ.

- 7.12 I titolari del diploma sono autorizzati ad avvalersi del seguente titolo protetto:

- **Manager turismo della salute e dell'attività fisica con diploma federale**
- **Manager / Managerin Gesundheitstourismus und Bewegung mit eidgenössischem Diplom**
- **Gestionnaire en tourisme de santé et d'activité physique avec diplôme fédéral**

Quale traduzione in lingua inglese è raccomandato il seguente titolo:

- **Manager in Health Tourism and Physical Activity with Advanced Federal Diploma of Professional Education and Training**

- 7.13 I nominativi dei titolari del diploma sono iscritti in un registro tenuto dall'UFFT.

7.2 Ritiro del diploma

- 7.21 L'UFFT può ritirare un diploma conseguito illegalmente. Restano riservate eventuali procedure penali.

- 7.22 Contro la decisione dell'UFFT può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla sua notifica.

7.3 Mezzi d'impugnazione

- 7.31 Contro le decisioni della commissione GQ relative all'esclusione dall'esame finale o al rifiuto di rilasciare il diploma può essere inoltrato ricorso presso l'UFFT entro 30 giorni dalla notifica. Il ricorso deve contenere le richieste del/la ricorrente e le relative motivazioni.

- 7.32 Sul ricorso decide in prima istanza l'UFFT. Contro questa decisione può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla sua notifica.

8 COPERTURA DELLE SPESE D'ESAME

- 8.1 L'organo responsabile fissa, su proposta della commissione GQ, gli onorari in base ai quali vengono remunerati i membri della commissione GQ e i periti.
- 8.2 L'organo responsabile si fa carico delle spese d'esame, nella misura in cui queste non siano coperte dalle tasse d'esame, dal contributo della Confederazione e da altre fonti.
- 8.3 Al termine dell'esame la commissione GQ invia all'UFFT, conformemente alle direttive, un dettagliato consuntivo. Su questa base, l'UFFT fissa il contributo federale per lo svolgimento dell'esame.

9 DISPOSIZIONI FINALI

9.1 Disposizioni transitorie

Il diploma viene conferito alle persone che hanno superato l'esame della Federazione svizzera del turismo (FST) „Manager in Wellness diplomato/a“, nella misura in cui presentino entro la fine del 2011 una relativa domanda alla commissione GQ.

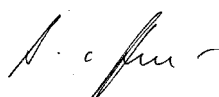
9.2 Entrata in vigore

Il presente regolamento d'esame entra in vigore con l'approvazione da parte dell'UFFT.

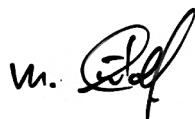
10 EMISSIONE E APPROVAZIONE

Berna, 19.10.2009

Federazione svizzera del turismo



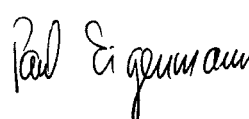
Dominique de Buman
Presidente



Mario Lütolf
Direttore FST

San Gallo, 19.10.2009

Associazione mantello delle professioni
d'attività fisica (DBBS)



Paul Eigenmann
Presidente DBBS



Roland Steiner
Vicepresidente

Il presente regolamento è approvato.

Berna, 26.02.2010

Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia UFFT
La Direttrice

sig. Dott. Ursula Renold